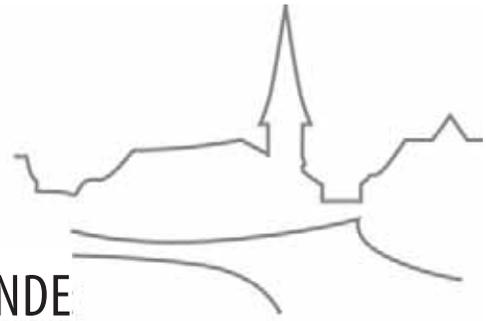




L'ETRAT



Partnerschaft seit 2000:  
Vörstetten - L'Étrat - La Tour en Jarez



## AMTSBLATT DER GEMEINDE

# Vörstetten

Donnerstag, 14. Dezember 2017 • Jahrgang 59 • Nr. 50



### Amtsblatt macht Winterpause

In den Kalenderwochen **52/2017 und 1/2018** macht das Amtsblatt Winterpause.

Aus diesem Grund erscheint am **Donnerstag, den 21.12.2017** (KW 51) das **letzte** Amtsblatt in diesem Jahr.

#### **Achtung**

Der **Annahmeschluss** für das letzte Amtsblatt in diesem Jahr (KW 51) ist **bereits am Montag, 18.12.2017 um 10.00 Uhr**.

Spätere Einsendungen können leider nicht mehr berücksichtigt werden

### Ablesung des Hauptwasserzählers für die Jahresendabrechnung 2017

Auch in diesem Jahr sind unsere Ableser unterwegs und lesen bis zum **31. Dezember 2017** alle Hauptwasserzähler ab.

Die Hausbesitzer werden gebeten, den Zugang zu den Wasserzählern freizuhalten.

Sollte eine Ablesung nicht möglich sein, können Sie uns Ihren Zählerstand gerne auch direkt zukommen lassen:

Tel. 07666/9400-22

[hunn@voerstetten.de](mailto:hunn@voerstetten.de)

<https://www.voerstetten.de/de/wasser/>

Später abgegebene Zählerstände können leider aus organisatorischen Gründen nicht mehr berücksichtigt werden. Zählerstände, die nicht erfasst werden konnten, werden dann automatisch geschätzt.



### Unsere Jubilare

**15.12.**  
Heidemarie Hartmann  
70 Jahre

Die Gemeinde gratuliert ihren Jubilaren, auch denen die nicht genannt werden wollen, recht herzlich und wünscht für die Zukunft alles Gute.



### Amtliche Bekanntmachungen

**Zu den öffentlichen Sitzungen des Gemeinderats Vörstetten im Bürgersaal des Rathauses, Freiburger Straße 2 sind interessierte Bürgerinnen und Bürger am Montag, 18. Dezember 2017, herzlich eingeladen.**

#### **I. Bauausschuss, Beginn 19:15 Uhr**

##### **Tagesordnung:**

1. Einbau von Aufenthaltsräumen in der Bewegungshalle sowie Aufstockung einer weiteren Ebene mit Erschließung einer Stahlterrace und Anbringung eines Außenkamins, Freiburger Straße 69, Vörstetten (Mooswaldhof)
2. Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage auf dem Grundstück Im Gottesacker 46A, FN 3492
3. Verschiedenes, Fragen und Anregungen

Fortsetzung Seite 3

**GEMEINDEBÜCHEREI VÖRSTETTEN****ÖFFNUNGSZEITEN:**

Dienstag	16.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch	16.00 bis 18.00 Uhr
Donnerstag	16.00 bis 19.00 Uhr

7000 Medien (Bücher, Hörbücher, CDs, DVDs)  
Ausleihgebühr: 15,00 Euro pro Jahr / Familie.

Tel.: 940016 | info@buecherei.voerstetten.de | www.buecherei.voerstetten.de



im Rathaus

**Für Jungs und Mädels**

im Alter von 11 bis 18 Jahre

Wollt ihr euch manchmal auch mit anderen Jugendlichen treffen, um...  
...einfach mal zu quatschen? ...einfach mal Spaß zu haben?  
...mal ungezwungen zusammen zu sitzen?  
...zusammen Kicker oder Billard spielen?

Dann kommt ins Juze, Kirchstrasse 4, immer freitags von 19.30 – 23.00 Uhr  
Für Mädels gibt es ab sofort wieder unseren Mädeltreff:  
Dienstag 17.30-19 Uhr für 11-16-jährige

Wir freuen uns auf euch!  
Euer JuZe-Team

**Wichtige Rufnummern - Bereitschaftsdienste****GEMEINDEVERWALTUNG**

**Zentrale:** 07666/ 9400-0  
**Fax:** 9400-20  
**Internet:** www.voerstetten.de  
**e-Mail:** gemeinde@voerstetten.de

Bürgermeister, Bausachen,  
Grundstücksangelegenheiten  
**Lars Brügger** 9400-12  
**e-Mail:** bruegner@voerstetten.de

Sekretariat, Bauverwaltung,  
Kinderbetreuung  
**Michaela Bierer** 9400-11  
**e-Mail:** bierer@voerstetten.de

Standesamt, Ordnungsamt, Bausachen,  
Rentensachen, Friedhofsverwaltung  
**Verena Burger** 9400-13  
**e-Mail:** burger@voerstetten.de

Verbrauchsabrechnung, Steuern,  
Amtsblatt, Grundbucheinsichtsstelle  
**Selina Hunn** 9400-22  
**e-Mail:** hunn@voerstetten.de

Bürgerbüro, Spenden  
**Heidi Moser** 9400-15  
**e-Mail:** moser@voerstetten.de

Bürgerbüro, Verpachtung,  
Landwirtschaft, Hallenvergabe  
**Petra Weiß** 9400-14  
**e-Mail:** weiss@voerstetten.de

**Sprechstunden im Rathaus  
(Freiburger Straße 2)**

Mo. – Fr. 08:00 – 12:00 Uhr  
zusätzlich  
Donnerstag 15:00 – 18:00 Uhr  
**sowie nach tel. Vereinbarung**

**Gemeindebücherei**  
Resi Kusenberg 9400-16  
**e-Mail:** info@buecherei.voerstetten.de  
Freiburger Str. 2

**Grundschule Vörstetten** 5135  
**Kindergarten Wirbelwind** 3505  
**Kindergarten Sonnenwinkel** 4775

**Revierförster**  
Klaus Scherer Mobil 0175 / 2232433  
**e-Mail:** klauscherer@t-online.de

**NOTRUF-/BEREITSCHAFTSDIENST**

**Notrufe:**  
Polizei 110  
Polizei-posten Denzlingen 93830  
Polizeirevier Waldkirch 07681 / 40740

**Feuerwehr, Notarzt, Rettungsdienst**  
Feuerwehr 112  
Krankentransport 1 92 22  
Giftnotrufzentrale 0761 / 270-4361

**Apotheken Notdienst**  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich  
um 08:30 Uhr – siehe Tagespresse

**Ärztlicher Notfalldienst** 116117  
am Wochenende u. Feiertagen rund um die  
Uhr an Werktagen 18:00 – 08:00 Uhr

**Kinderärztlicher  
Notfalldienst** 0180 / 6076111

**Augenärztlicher  
Notfalldienst** 0180 / 6075311

**Zahnärztlicher  
Notfalldienst** 01803 / 22255570

**Notfallpraxis am Kreiskrankenhaus  
Emmendingen (Gartenstraße 4)**  
**Öffnungszeiten:**  
Mo., Di. und Do. 19:00 – 22:00 Uhr  
Mi. und Fr. 16:00 – 22:00 Uhr  
Sa., Sonn- und Feiertage 08:00 – 22:00 Uhr

**Frau Dr. med. Kirsten Mössinger**  
Fachärztin für Allgemeinmedizin  
Hausärztliche Versorgung  
Freiburger Straße 55  
79279 Vörstetten, Tel.: 88 202 88  
Sprechzeiten:  
Montag – Freitag 08:30 – 12:30 Uhr  
Mo. und Do. 16:30 – 18:30 Uhr  
Bitte Terminvereinbarung

**Pfarrämter:**  
Evang. Pfarramt 2263  
Kath. Pfarramt 07641 / 521 04  
Kath. Pfarramt, Denzlingen 91133-0

**Strom:**  
Netze BW  
Bezirkszentrum Bleibach 0800 / 3629477

**Gas**

bn NETZE 08002 / 767 767

**Rohrbruch /Bauhof** 0173 / 3471306

**Notruf-Fax** an die Rettungs- und Feuerwehr-  
leitstelle: 07641 / 4601-77  
(nur für schwerhörige, ertaubte, gehörlose und  
sprachgeschädigte Personen)

**Beratungs- u. Behandlungsstelle**  
für Alkohol- u. Medikamentenprobleme,  
Emmendingen. 07641 / 7315

**PFLLEGEDIENSTE**

**Kirchliche Sozialstation  
Elz/Glötter e.V.**  
79211 Denzlingen, Eisenbahnstr. 14,  
Telefon: 07666 / 7311

**Pflege zu Hause** 90098-10  
Pflege, Hauswirtschaft, Hausnotruf  
Mobile Soziale Dienste

**Nachbarschaftshilfe** 9123456  
Netzwerk von Mensch zu Mensch

**Betreuungsgruppe für Senioren**  
(mit Pflegestufe) 9123456

**Tagespflege „Zur Glockenblume“  
Tagesbetreuung** 8846299  
von 8:00 – 16:30 Uhr  
**Michael Hornbruch** 0761 / 59 43 70  
**Mobil** 0172 / 9329729  
Alte Bundesstraße 19, 79194 Gundelfingen

**DRK Nachbarschaftshilfe** 5201  
Daniela Hog

**Ehrenamtliche Nachbarschaftshilfe  
Vörstetter Miteinander e.V.**  
**AG Bürger helfen Bürgern**  
M. Dieckmann 07666 / 94 94 54  
G. Henle 07666 / 94 92 69

**Hospizgruppe Denzlingen  
und Umgebung e.V.** 07666/ 3876

**REDAKTIONSSCHLUSS**

Amtsblatt Vörstetten

Dienstag, 10.00 Uhr  
an hunn@voerstetten.de

**IMPRESSUM:**

Herausgeber: Bürgermeisteramt, 79279 Vörstetten. Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Teil: Bürgermeister Lars Brügger, für den Anzeigenteil/Druck und Verlag: Primo-Verlagsdruck Anton Stähle e.K., Messkircher Str. 45, 78333 Stockach, Telefon: 07771/9317-11, Telefax: 07771/9317-40, E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de

## II. Gemeinderat, Beginn: 19:30 Uhr

### Tagesordnung:

1. **Fragemöglichkeit für Zuhörer**
2. **Bestätigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung vom 04.12.2017**
3. **Bekanntgabe von Beschlüssen aus nichtöffentlicher Sitzung**
4. **Bebauungsplan „Mehrfamilienwohnhaus im Reutacker“ – Behandlung der eingegangenen Anregungen und Stellungnahmen, Satzungsbeschluss des Bebauungsplanes und der örtlichen Bauvorschriften**
5. **Kauf von zwei Wohnungen zur Einrichtung und Betrieb einer Kleinkinder-Betreuungseinrichtung**
6. **Annahme von Spenden**
7. **Verschiedenes, Fragen und Anregungen**
8. **Verpflichtung des Bürgermeisters**



## Mitteilungen des Landratsamtes Emmendingen

### Abfallkalender für das Jahr 2018

Die Abfallkalender für das Jahr 2018 wurde letzte Woche an alle Haushalte verteilt. Die Abfallkalender enthalten wie gewohnt sämtliche Termine für die grauen Tonnen, Papiertonne, Gelben Sack sowie auch für die Schadstoffsammlung. Dem Abfallkalender sind wieder jeweils zwei Abholkarten für Sperrmüll, Schrott bzw. Kühlgeräte beigelegt. Zusätzliche Abfallkalender sind in den Rathäusern und an der Infotheke des Landratsamtes in Emmendingen erhältlich. Wer schon jetzt

vor Erhalt des Kalenders seine Mülltermine für Januar 2018 wissen will, findet sie auf der Internetseite des Landratsamtes Emmendingen unter [www.landkreis-emmendingen.de](http://www.landkreis-emmendingen.de) > Abfallkalender online. Dort können die Abfuhrtermine für jede Gemeinde aufgerufen werden.

### Aussteller für 3. Seniorenmesse im April 2018

Im nächsten Jahr gibt es eine Neuaufgabe der Seniorenmesse „Vital 60 plus – die besten Jahre“ am Sonntag, 22. April 2018

von 11 bis 17 Uhr in der Fritz-Boehle-Halle in Emmendingen. Ab sofort können sich Aussteller (Gewerbliche Anbieter, Vereine, Institutionen, Einrichtungen usw.) anmelden beim Seniorenbüro des Landratsamtes Emmendingen, Telefon 07641 451 3092, E-Mail: [seniorenbuero@landkreis-emmendingen.de](mailto:seniorenbuero@landkreis-emmendingen.de). Anmeldeschluss ist der 28. Februar 2017 Veranstalter der 3. Seniorenmesse sind das Landratsamt Emmendingen, der Kreissenioresenrat, die Stadt Emmendingen und der StadtSenioresenrat Emmendingen.



## Finanzamt

### Unternehmenssteuererklärungen über ELSTER ab 01.01.2018 nur noch authentifiziert möglich:

### Auch für unternehmerische und freiberufliche Nebeneinkünfte!

Zum 01.01.2018 tritt eine wichtige Änderung für die Nutzung der Steuersoftware ELSTER in Kraft. Die elektronische Abgabe von sogenannten Unternehmenssteuererklärungen, zum Beispiel für die Umsatzsteuer, die Gewerbesteuer und für Einnahme-Überschussrechnungen, ist künftig nur noch authentifiziert über ELSTER – Ihr Online-Finanzamt möglich.

Die bisher bestehende Möglichkeit, solche Steuererklärungen komprimiert beim Finanzamt einzureichen, entfällt. Die Änderung betrifft zum Beispiel auch die Betreiber von Photovoltaik-Anlagen, Übungsleiter sowie Vereine.

Bürgerinnen und Bürger, die bisher ihre Unternehmenssteuererklärungen komprimiert abgegeben haben, müssen sich daher unter [www.elster.de](http://www.elster.de) registrieren, um die Erklärungen vom 01.01.2018 authentifiziert abzugeben. Sie profitieren ab diesem Zeitpunkt von der Möglichkeit, Steuererklärungen papierlos und digital über ein modernes Dienstleistungsportal einreichen zu können.

Für Fragen rund um die Registrierung und die komprimierte Abgabe von Steuererklärungen stehen Ihnen die Hilfeseiten unter [www.elster.de](http://www.elster.de) sowie die ELSTER-Hotline unter der Telefonnummer 0800/5235055 jederzeit zur Verfügung.

Darüber hinaus gibt es bei jedem Finanzamt ELSTER-Ansprechpartner, die bei Fragen und Problemen mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Registrieren auch Sie sich bei ELSTER – Ihr Online-Finanzamt und profitieren Sie von den Vorteilen der digitalen Steuererklärung!



## Volkshochschule

### Schmerzerkennung bei Hund & Katze, 11454

Denzlingen, Brückleackerschule, Grüner Weg 10, Musikraum, Do., 11.01.2018, 19:00–20:30 Uhr.

### Gespräche gestalten – Teil 1: Grundlagen, 10014

Reute, Eichmattenschule, Hinter den Eichen 3, Raum 101, Sa., 13.01.2018, 09:00–13:30 Uhr.

### Manege frei für alle jungen Artisten, 25900

für Kinder von 8 - 12 Jahren  
Denzlingen, Turnhalle Mühlengasse,

Mühlengasse 7  
(Eingang links am Gebäude),  
Beginn: Di., 02.01.2018, 10:00–14:00 Uhr

### Autogenes Training, 31026

Emmendingen, VHS-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Saal, 8-mal freitags, 16:30–18:00 Uhr, Beginn: 12.01.2018.

**Kulinarisches Foodpairing, 37126**  
**Ein Kochkurs mit passendem Wein**  
 Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3,  
 Küchenstudio/OG, Di., 16.01.2018,  
 18:00–22:00 Uhr.

**Basis-Kochkurs für Anfänger, 37110**  
**Werden Sie zum Held am Herd**  
 Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3,  
 Mi., 17.01.2018, 18:00–22:00 Uhr  
 Mi., 24.01.2018, 18:00–22:00 Uhr.

**Das kleine 1x1 der Babypflege, 30112**  
 Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3,  
 Sa., 20.01.2018, 14:00–17:00 Uhr.

**Adobe InDesign – Grundlagenkurs, 54140**  
**kompakt und intensiv**  
 Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3,  
 5-mal montags, 18:30–21:30 Uhr, Beginn:  
 08.01.2018.

**PC-Werkstatt, 54210**  
**Selbsthilfe bei PC-Problemen**  
 Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3,

EDV-Raum 108/EG, 4-mal donnerstags,  
 18:30–21:30 Uhr, Beginn: 11.01.2018,

**PC-Werkstatt, 54210**  
**Selbsthilfe bei PC-Problemen**  
 Emmendingen, VHS-Haus, Am Gaswerk 3,  
 EDV-Raum 108/EG, 4-mal donnerstags,  
 18:30–21:30 Uhr, Beginn: 11.01.2018

**Anmeldung und Beratung bei der Geschäftsstelle der VHS Nördlicher Breisgau**  
 79312 Emmendingen, Am Gaswerk 3,  
 telefonisch: (07641) 9225-0,  
 per Fax: (07641) 9225-33,  
 E-Mail: info@vhs-em.de,  
 Internet www.vhs-em.de

### Die VHS Gundelfingen informiert:

- Das neue Semester beginnt am Montag, 22.01.2018

- Anmeldebeginn schriftlich

(per Einzug) ab Montag, 08.01.2018  
 - Anmeldebeginn persönlich (Barzahlung) ab Montag, 15.01.2018

- Die Programmhefte liegen ab Freitag, 15.12.2017 an folgenden Stellen aus:

- Bücherei
- Rathaus
- Postagentur
- Raiba
- Sparkasse
- Bäckerei

Im Internet finden Sie uns unter [www.vhs-gundelfingen.de](http://www.vhs-gundelfingen.de)

▪ VHS Info Telefon: 0761/ 5911300

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im nächsten Semester und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im Neuen Jahr!

G. Siefarth



## Musikschule Nördlicher Breisgau



### Instrumenten-Karussell in Denzlingen ab 08.01.2018

**Unser Orientierungsangebot für Kinder von 6 - 8 Jahren**  
 Um die Wahl des richtigen Instrumentes

für Kinder und Eltern zu erleichtern, bietet die Musikschule das Instrumenten-Karussell an.

In Gruppen von max. 4 Teilnehmern können Kinder von 6 - 8 Jahren verschiedene Instrumente im vierwöchigen Turnus ausprobieren.

Zu Beginn treffen sich alle Kinder in der **Kindersinggruppe**, in der auch Rhythmus- u. Gehörbildungsübungen eingeplant sind. Der Unterricht wird von Musiklehrern mit langjähriger Unterrichtserfahrung übernommen, deren Ziel

sein wird, bei den Schülern Interesse und Freude an ihrem Instrument und am gemeinsamen Musizieren zu wecken. Die Instrumente werden von der Musikschule für die Unterrichtsstunden kostenlos bereitgestellt.

Weitere Informationen und Anmeldeformular bei der Geschäftsstelle der Musikschule Nördlicher Breisgau, Tel. 07641 9225 30 oder unter [www.musikschule-em.de](http://www.musikschule-em.de)

Anmeldeschluss 22.12.2017



## Gemeindebücherei

In den Weihnachtsferien ist die Gemeindebücherei geschlossen.  
 Letzter Öffnungstag vor den Ferien am 21. Dezember 2017.  
 Erster Öffnungstag nach den Ferien am 9. Januar 2018.



## Kirchliche Mitteilungen

### Evangelische Kirchengemeinde Vörstetten/Reute

**Sonntag, 17.12.2017,**  
**10 Uhr Gottesdienst zum 3. Advent** mit Pfarrer Martin Haßler. Kollekte für BROT für die Welt.

**Konzert des Posaunenchores**  
**Weihnachtliche Abendmusik des Posaunenchores 3. Advent**

Am 3. Advent um 18 Uhr erfreut uns der Posaunenchor wieder mit seiner Weihnachtlichen Abendmusik.  
 Herzliche Einladung!  
 Wir freuen uns auf Sie!

**Montag, 18.12.2017**  
**17 Uhr Krippenspielprobe**  
 im Evangelischen Gemeindehaus in **Reute** für das Kirchenspiel am Heiligen Abend um 16 Uhr.

**Dienstag, 19.12.2017**  
**17 Uhr Probe Weihnachtsspiel** im Evangelischen Gemeindehaus in **Vörstetten**

**Mittwoch, 20.12.2017**  
**16 Uhr Konfirmandenunterricht** im Evangelischen Gemeindehaus in **Vörstetten**.

**Freitag, 22.12.2017**  
**17 Uhr Probe** für das **Weihnachtsspiel** in der Evangelischen Kirche in **Vörstetten**

**Samstag, 23.12.2017**

**11 Uhr Probe** für das **Weihnachtsspiel** in der Evangelischen Kirche in **Vörstetten**

**Gottesdienste über die Feiertage:****24.12.2017, Heilig Abend:**

**10 Uhr Familiengottesdienst mit Weihnachtsspiel** in der Evangelischen Kirche in **Vörstetten**

**16 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel** im Evangelischen Gemeindehaus in **Reute**

**18 Uhr Christvesper mit dem Posauenorchester** in **Vörstetten**

**25.12.2017, 1. Christtag:**

**10 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl** in **Vörstetten**

**26.12.2017, 2. Christtag:**

**10 Uhr, Gottesdienst** in **Vörstetten**

**31.12.2017, Altjahrsabend:**

**18 Uhr Gottesdienst zum Altjahrsabend** in **Vörstetten**

**01.01.2018, Neujahr:**

**11 Uhr Neujahrsgottesdienst mit Brunch** im Evangelischen Gemeindehaus in **Reute**.

**Prosit Neujahr!**

Wir begrüßen das neue Jahr mit einem kleinen Gottesdienst und anschließendem Brunch.

Wir sorgen für die Getränke und decken den Tisch, und Sie bringen etwas für das Mitbring-Buffer mit (aber bitte nur so viel, wie Sie für Ihre Familie zubereiten würden).

**Kommen Sie, und stoßen Sie mit uns auf das neue Jahr an! Wir freuen uns auf Sie!**

**Evangelisches Pfarramt Vörstetten**

Tel.: 07666-2263

Fax: 07666-902429

e-mail: [ev-kg-voerstetten@t-online.de](mailto:ev-kg-voerstetten@t-online.de)

Pfr. Martin Haßler: Tel 07666/2263 oder

e-mail: [hmhassler@t-online.de](mailto:hmhassler@t-online.de)

Öffnungszeiten des Pfarramtes:

Dienstag von 9 – 12 Uhr und

Donnerstag von 14 – 18 Uhr.

Termine bei Pfarrer Haßler nach

Vereinbarung.



**Liebenzeller Gemeinde Vörstetten**  
gemeinsam glauben leben

**Freitag, 15.12.**

9:30 Uhr: **Krabbelgruppe** für Eltern und Kinder von 0-3 J.  
16:30 Uhr: **Mini-Jungschar** für Kids von 3-6 Jahren

**Sonntag, 17.12.**

11:00 Uhr: **Gottesdienst** mit parallelem Kinderprogramm  
Bitte geänderte Gottesdienstzeit beachten, wegen Weihnachtskonzert des Posauenorches in der evangelischen Kirche um 18:00 Uhr

**Dienstag, 19.12.**

19:30 Uhr: **Teenkreis**

**Mittwoch, 20.12.**

19:30 Uhr: **Gemeindegebet:** gemeinsam beten wir für persönliche Anliegen, unsere Gemeinde, unser Dorf, unser Land, für Politiker, verfolgte Christen, aktuelle Anliegen und was uns sonst noch auf dem Herzen liegt  
20:00 Uhr: **Jugendkreis** für Jugendliche ab 16 Jahren

**Donnerstag, 21.12.**

19:30 Uhr: **Bibelgesprächskreis**  
20:00 Uhr: **Hauskreis-Weihnachtsfeier**

Zu unseren Veranstaltungen im Gemeindesaal, Mühlenstr. 3 ist jeder ganz herzlich Willkommen!

Gerne dürfen Sie uns auch auf unserer Homepage besuchen:

[www.lgv-voerstetten.de](http://www.lgv-voerstetten.de)

Weitere Infos bei Gemeindeleiter

A. Flubacher, Tel.07666/912525

**Katholische Kirchengemeinde****Samstag, 16. Dezember**

Reute: 18:30 Uhr Rorate-Gottesdienst

**Sonntag, 17. Dezember**

Vörstetten: 10:30 Uhr Eucharistiefeier mit Kindergottesdienst

Vörstetten: 17:00 Uhr „Raum der Stille“

Reute: 18:30 Uhr Bußgottesdienst

**Samstag, 23. Dezember**

Vörstetten: 18:30 Uhr Sonntag-Vorabendgottesdienst

**Sonntag, 24. Dezember**

Vörstetten: 15:00 Uhr Kinderkrippenfeier

Reute: 15:30 Uhr Kinderkrippenfeier

Reute: 18:00 Uhr Christmette

Vörstetten: Ab 21:30 Uhr Musikalische Einstimmung gestaltet vom Instrumentalensemble

Vörstetten: 22:00 Uhr Christmette mitgestaltet vom Instrumentalensemble

**Montag, 25. Dezember**

Unterreute: 8:00 Uhr Eucharistiefeier

Reute: 10:00 Uhr Eucharistiefeier mitgestaltet vom Kirchenchor

Heuweiler: 18:30 Uhr Weihnachtsvesper für die Kirchengemeinde

**Dienstag, 26. Dezember**

Reute: 10:00 Uhr Eucharistiefeier



**Gottesdienst mit Kindern in St. Maximilian Kolbe**

Am **Sonntag, 17. Dezember**, findet ein Gottesdienst mit Kindern statt. Er beginnt um 10:30 Uhr. Bereits ab 10:15 Uhr sind die Kinder herzlich eingeladen, ins Gemeindezentrum zu kommen, wo sie das Vorbereitungsteam erwartet.

**„Raum der Stille“**

Am **Adventssonntag, 17. Dezember**, findet ab 17:00 Uhr in der Maximilian-Kolbe-Kirche der „Raum der Stille“ statt. Die Kirche ist dann in besonderer Weise durch Kerzenlicht illuminiert und lädt dazu ein, für eine Weile zur Ruhe zu kommen. Dazu herzliche Einladung!

**Ministranten**

Montags 18:30-19:30 Uhr im Katholischen Gemeindezentrum.

**Kath. Kirchengemeinde Reute mit St. Maximilian Kolbe, Vörstetten:**

Kirchstr. 6, 79276 Reute,

Tel. 07641/5 21 04, Fax: 07641/936813.

e-mail: [voerstetten@an-der-glotter.de](mailto:voerstetten@an-der-glotter.de)

[www.an-der-glotter.de](http://www.an-der-glotter.de)

**Vereine & Institutionen**

**ASV VÖRSTETTEN RINGEN**

**ASV erreicht Saisonziele**

ASV Vörstetten I - KSV Tennenbronn II 25:12

ASV Vörstetten J - RG Lahr J II

44:36

Mit dem Heimerfolg am vergangenen Samstag konnte die erste Mannschaft nun endgültig den Klassenerhalt in der Verbandsliga Südbaden sichern und zugleich den fünften Tabellenplatz behaupten. Gegen den Tabellenletzten ließen die Griffkünstler des ASV nichts anbrennen

und konnten sieben der zehn Kämpfe gewinnen. Die verlässlichsten Punktesammler dieser Saison ließen ihren Gegnern allesamt keine Chance: Leon Treffeisen, Selimchan Jangubaev, Manuel Fehrenbach und Pavel Burla gewannen jeweils vorzeitig. Michael Loyal hatte diesmal seinen rund 30 kg schwereren Gegner

im Griff und siegte ebenso wie Alexander Truschakov und Fabian Moritz, der für den spannendsten Kampf des Abends sorgte und mit einem beherzten Schlussspurt kurz vor Ende der Kampfzeit eine drohende Niederlage abwenden konnte.

Schon vor dem letzten Saisonkampf kann der ASV auf eine erfolgreiche Ringkampfsaison blicken, in der alle Mannschaften ihre gesteckten Ziele erreichen konnten. So konnte auch die zweite Mannschaft in der Kreisliga konstante Leistungen abrufen und die Saison als Tabellenfünfter abschließen. Besondere Freude bereiteten die Jugendringer, die auch im achten Saisonkampf den achten Mannschaftserfolg verbuchen konnten und somit souverän Meister wurden und nun um den Aufstieg in die Verbandsjugendliga kämpfen dürfen.



**Pavel Burla konnte bisher 16 seiner 17 Kämpfe gewinnen und hat somit entscheidenden Anteil am Erfolg der ASV-Verbandsligamannschaft**

### Die nächsten Mannschaftskämpfe:

Zum Saisonfinale kommt es vor heimischem Publikum zu einem weiteren Lokalderby, das spannende und emotionale Mattenduelle erwarten lässt. Nachdem die Bundesligareserve der RKG Freiburg theoretisch noch in Abstiegsnöte kommen könnte, gehen die ASV-Verantwortlichen davon aus, dass die Gäste mit einer sehr starken Mannschaft anreisen werden, bei der womöglich der ein oder andere Bundesligaringer auf der Wiegeleiste auftauchen könnte.

Der ASV Vörstetten hofft zum Abschluss der Ringersaison nochmals viele Zuschauer in der Heinz Ritter-Halle begrüßen zu dürfen. **Als Dank für die tolle Unterstützung, lädt der ASV nach dem Kampf alle Fans zu Freibier ein.**

**Samstag, 16.12.2017  
20:00 Uhr: ASV Vörstetten I -  
RKG Freiburg II**



**CHORIOS  
GESANGVEREIN  
VÖRSTETTEN E.V.**

### Projektsänger für Chorios!

Du bist ein Mann und singst gerne mit Anderen, magst englische Popmusik und kannst ab Januar 2018 an sieben bis acht Dienstagabenden sowie an einem Samstagvormittag Zeit fürs Singen einrichten?

Dann sing doch mit als Projektsänger in unserem Chor mit Teilnahme an unserem Sommerkonzert am 21. Juli 2018.

Du hast Lust? Dann komm zum **Infoabend am Dienstag, den 09. Januar 2018 von 19:00 bis 20:00 Uhr** ins Foyer der Heinz Ritter-Halle in Vörstetten. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. An diesem Abend werden auch die geplanten Probertermine besprochen.

Noch Fragen? Antworten erhältst Du unter [info@chorios-gesangverein-voerstetten.de](mailto:info@chorios-gesangverein-voerstetten.de) Weitere Informationen zum Chor und zu den geplanten Terminen unter [www.chorios-gesangverein-voerstetten.de](http://www.chorios-gesangverein-voerstetten.de)

Wir freuen uns auf Dein Kommen, Chorios Gesangverein Vörstetten e.V.



**DIE KLEINEN  
STROLCHE E.V.**

Die kleinen Strolche, betreute Spielgruppe für U3 Kinder, haben kurzfristig **ab Oktober 2 Betreuungsplätze (2 oder 3 Vormittage die Woche) frei.**

Anmeldungen nimmt Herr Lars Janssen (07666-9019533 oder [lars.janssen@die-kleinen-strolche-voerstetten.de](mailto:lars.janssen@die-kleinen-strolche-voerstetten.de)) gerne entgegen. Weitere Infos auch unter [www.die-kleinen-strolche-voerstetten.de](http://www.die-kleinen-strolche-voerstetten.de)



## Interessantes und Wissenswertes

### CAFÉ VÖRSTETTEN



Liebe Vörstetterinnen und Vörstetter,  
**am 18. Dezember** findet **kein** Café statt.

Stattdessen fahren wir an diesem Tag mit unseren Neubürgern **mit dem Bus um 15.34 Uhr nach Emmendingen auf den**



wo wir Schlittschuhlaufen, Karussell fahren und eine Kleinigkeit essen werden. Dies haben Sie mit Ihren Spenden für das Essen beim Syrienvortrag ermöglicht, wofür wir nochmals herzlich danken wollen!

**Dann verabschieden wir uns in die Weihnachtspause.  
Den nächsten Café-Termin geben wir wie immer im Amtsblatt bekannt.**

**Das Orgateam des Café-Treffs**

### Beratung im Sozialrecht:

Die nächsten Sprechtag der VdK Sozialrechtsschutz gGmbH finden **in Emmendingen am Mittwoch, den 10. und 24. Januar** und am **Donnerstag, den 11. und 25. Januar** jeweils Vormittags in der VdK-Kreisverbandsgeschäftsstelle, Kaiserstuhlstraße 3 statt. Der nächste Sprechtag **in Waldkirch** findet am **15. Januar** im Rathaus beim Marktplatz (Generationenbüro) statt.

Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitssuchende und im Alter vertreten.

**Eine vorherige Terminvereinbarung unter Tel. 0 76 1 / 50 44 9-0 ist erforderlich.**

**Ende des redaktionellen Teils**

## Praxis Dr. med. Kirsten Mössinger

Liebe Patienten, wir machen Weihnachtsurlaub

vom 27.12.17 - 05.01.18

Vertretungen:

Fr. Dr. Schäffner, (27.12.17 - 03.01.18) Tel. 0761/580444

Hr. Dr. Merkle, (27.12.17 - 05.01.18) Tel. 07666/4244

Hr. Dr. Häfele, (02.01.18 - 05.01.18) Berliner-Str. 10, Denzlingen  
Tel. 07666/99600

Die Notfallpraxis am Kreiskrankenhaus Emmendingen hat  
am Mo., Di., Do. von 19 - 22 Uhr, Mi. u. Fr. 16-22 Uhr sowie  
an allen Wochenenden u. Feiertagen von 8-22 Uhr geöffnet.

*Wir wünschen gesegnete Festtage und ein gesundes  
neues Jahr 2018 Ihr Praxisteam*

Über 25 Jahre

## Hausgeräte-Kundendienst

Telefon 0 76 65 / 93 90 18 7 - Fax 93 90 18 9

Günstiger Stundensatz, Fahrauslagen nur 8,00 €

Manfred Hartmann & Michael Göhrig  
Eschenweg 3  
79232 March  
Telefon 07665-9 39 01 87  
Telefax 07665-9 39 01 89



Verkauf - Beratung - Service

AEG & Miele Vertragshändler

Reparaturen von Haushaltsgeräten aller Fabrikate

Selbstständige Beraterin  
für Pampered Chef

## JENNY BARDOS

Mobil: +49 (0)175 2000001

E-Mail: jennybardos79@gmail.com

Web: bardos.shop-pamperedchef.de

*Verwandeln Sie Ihren Ofen in einen Steinofen!*

Seit mehr als 30 Jahren  
der zuverlässige Reiseservice  
Ihres Mitteilungsblattes!



## Madrid & Kastilien

### Schatzkammer im Herzen Spaniens

Ob Toledo, Ávila oder Segovia - in jeder Himmelsrichtung  
wandeln Sie auf den Spuren der bewegten Geschichte des stolzen  
Kastiliens. Tauchen Sie in die legendäre Welt des Don Quijote ein  
und lassen Sie sich von den kulinarischen Genüssen der Region  
Kastilien-La Mancha verwöhnen. Zur Krönung Ihrer Reise wartet  
Madrid mit unzähligen Plätzen, Museen und einem reichhaltigen  
Kulturangebot. Reisen Sie mit uns vom 01.05. bis 08.05.2018  
nach Kastilien, Sie fliegen bequem

ab Friedrichshafen

Reisepreis:

p.P. ab €

# 1.395,-

in ausgewählten 4-Sterne-Hotels, EZ-Zuschlag € 245,-

Rundreise und viele Besichtigungen inkl.

Historische Städte: Madrid, Ávila, Toledo, Segovia

Auf Wunsch Haustürservice zubuchbar!

Gratis Parkplatz  
am Flughafen!

Die 3 historischen Metropolen um Madrid: Ávila, Toledo, Segovia • UNESCO-Welt-  
erbe: Altstadt und Alcázar-Festung Toledo, Universitätsstadt Salamanca, histori-  
scher Stadtkern Segovia und viele mehr • Beeindruckende Bauwerke: Aquädukt  
von Segovia, Alcázar-Festung in Toledo, Stadtmauer von Ávila, größter Renaiss-  
ancebau der Welt in El Escorial • Bequemer Flug ohne Umstieg nach Madrid

1. Tag: **Flug ab Friedrichshafen** nach Madrid
2. Tag: Segovia und Avila
3. Tag: Salamanca
4. Tag: Avila - Toledo - Madrid
5. Tag: Madrid
6. Tag: Madrid - Zusatzausflug Halbtagesausflug nach El Escorial
7. Tag: Madrid - Zusatzausflug Ganztagesausflug Chinchón und Aranjuez
8. Tag: Rückflug nach **Friedrichshafen**

Ausführliche Infos: [www.primo.globalis.de](http://www.primo.globalis.de)

**Fordern Sie einfach unseren ausführlichen Sonderprospekt an!**

Bitte merken Sie mich für Kastilien am 01.05.2018 unverbindlich vor:

Person/en im DZ  oder EZ

Vor- und Zuname:

Straße / Hausnummer:

PLZ / Wohnort:

Telefon tagsüber:

Bitte gleich per Post oder Telefax einsenden an: PRIMO-Reisebüro

Meersburg, Daisendorferstr. 34, 88709 Meersburg,

Telefax: 0 75 32 / 80 01 - 22, Telefon: 0 75 32 / 80 01 - 0

E-Mail [info@aufundweg.net](mailto:info@aufundweg.net), Internet: [www.aufundweg.net](http://www.aufundweg.net)



# HEIMAT DEINE BLÄTTLE!

**Wir informieren mit einer hohen Reichweite.**  
über 160 Blättle, wöchentlich bis zu 365.000 Haushalte

**Wir informieren übergreifend.**  
in 11 Landkreisen vertreten

**Wir bieten Lösungspakete.**  
Anzeigen • Prospektmitverteilung  
• Print (Broschüren, Geschäftspapiere, Karten, Bücher uvm.)

**Wir bieten Qualität und Service.**



 **PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

Primo Verlagsdruck Anton Stähle e.K.  
Meßkircher Str. 45 • 78333 Stockach  
Tel. 07771/ 9317-11 • Fax 07771/ 9317-40  
info@primo-stockach.de • www.primo-stockach.de



# Herzlichen Dank

für die gute Zusammenarbeit  
im vergangenen Jahr.  
Fröhliche Weihnacht und ein friedvolles 2018.

Es ist Zeit Tschüss zu sagen.  
Nach über 30 Jahren sagen wir mit einem lachenden und  
einem weinenden Auge zum 30. Dezember 2017 „schön war’s“!  
Ein Abschied schmerzt immer auch wenn man sich schon  
lange auf Ihn freut! In diesem Sinne, lasst es Euch gut gehen.

*Eure Familie Klaus und Hannelore Dorer*

*Dorer's* Im Winkel 10  
Obst u. Gemüse-Läden 79279 Vörstetten  
Tel. 07666-4662

## Verstopfte Rohre

in Küche, Bad, WC, Keller  
privat oder Gewerbe?

Schirmeier Notdienst Tag und Nacht  
Tel. 07 61 / 8 70 68 53, mobil: 0174 - 3 34 74 85

WIR MACHEN WINTERPAUSE IN KW 52 UND 1!

Die nächste Ausgabe erscheint in **KW 2.**

ANZEIGEN-ANNAHMESCHLUSS FÜR KW 2: **Mi, 10.1. um 9 Uhr**



Bei Kombinationen, Landkreisen und Wirtschaftskreisen muss Ihre Anzeige für KW 2 spätestens am **Do, 4.1.2018**  
um 9 Uhr im Verlag eingehen.



Meßkircher Straße 45 • 78333 Stockach • [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)  
TELEFON 07771 9317-11 • E-MAIL [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

## HOTEL AM STADTGARTEN

Unser Haus ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihren Aufenthalt am Bodensee, da es im Herzen der Stadt Radolfzell liegt, direkt am Stadtpark und nur 5 Gehminuten vom See und Bahnhof entfernt ist.



Höllturmpassage 2 • 78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. 07732/92 46-0 • Mail: [info@hotel-am-stadtgarten.de](mailto:info@hotel-am-stadtgarten.de)  
[www.hotel-am-stadtgarten.de](http://www.hotel-am-stadtgarten.de)

Neue Kaltschaummatratze? – Neues Massivholzbett?



**TraumStation Gundelfingen**  
[www.traumissimo.de](http://www.traumissimo.de)

Gewerbestraße 1 - Fon 0761-2 92 40 25

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 14.00-18.30 Uhr  
Sa. 10.00-14.00 Uhr



Holzlaternenrost? - Taschenfederkernmatratze? Neue Latexmatratze?

*Frohe Weihnachten  
und ein gutes, neues Jahr 2018!*

**Wir haben von Fr, 22.12. bis einschließlich Do, 28.12.2017 geschlossen.**

Ab **Freitag, den 29.12.** sind wir zu den gewohnten Öffnungszeiten wieder für Sie da.  
Telefonisch erreichen Sie uns montags bis donnerstags von 8 bis 17 Uhr und freitags von 8 bis 12 Uhr.



**PRIMOVERLAG**  
Heimat, Deine Blättle.

Telefon: 0 77 71/ 93 17-11 | Telefax: 0 77 71/ 93 17-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) | [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

# Staufen darf nicht zerbrechen

## Spendenformular

Fax 07633 805-50

Stiftung zur Erhaltung  
der historischen  
Altstadt Staufen  
Hauptstraße 53  
79219 Staufen i. Br.  
Telefon 07633 805-56  
Telefax 07633 805-50  
info@stauenstiftung.de  
www.staufenstiftung.de

Stiftung zur  
Erhaltung  
der historischen  
**Altstadt  
Staufen**

An die  
Stiftung zur Erhaltung  
der historischen  
Altstadt Staufen

Ich spende \_\_\_\_\_ €

Wir würden Sie gerne in die Liste  
unserer Förderer auf unserer Homepage aufnehmen.

Ich bin damit einverstanden

Ja  Nein

---

### Spende durch Überweisung

> **Sparkasse Staufen-Breisach**

Konto 1193333  
BLZ 680 523 28  
IBAN DE 22 6805 2328 0001 1933 33  
BIC SOLADES1STF

> **Volksbank Staufen eG**

Konto 2208  
BLZ 680 923 00  
IBAN DE 36 6809 2300 0000 0022 08  
BIC GENODE61STF

---

Bitte senden Sie mir eine Spendenbescheinigung.

Das Finanzamt akzeptiert Ihren Zahlungsbeleg bis 100,- Euro als Zuwendungs-  
bescheinigung. Darüber hinaus erhalten Sie von uns eine Spendenbescheinigung.

Wir nehmen den Schutz personenbezogener Daten sehr ernst. Die personenbezogenen  
Daten werden im Rahmen der gesetzlichen Vorschriften geschützt.



Auch in Apotheken erhältlich. PZN: 2291792 // Vitalliin mit Ingwer PZN: 6146408

# Berchtolds Vitalliin



*...eine Spezialität vom Landwirt*

*Keine Ausdünstungen durch die Poren der Haut*

*Knoblauchgetränk*

## Der Gesundheit zu liebe!

Viele Völker waren und sind sich der heilenden Wirkung von Knoblauch sicher. Knoblauch wirkt sich positiv auf Blutdruck und den Cholesterinspiegel aus. Allicin heisst sein wichtigster Wirkstoff; ein ätherisches Öl, kombiniert mit den Vitaminen A, B, C und E, dazu Spurenelemente und Mineralstoffe.

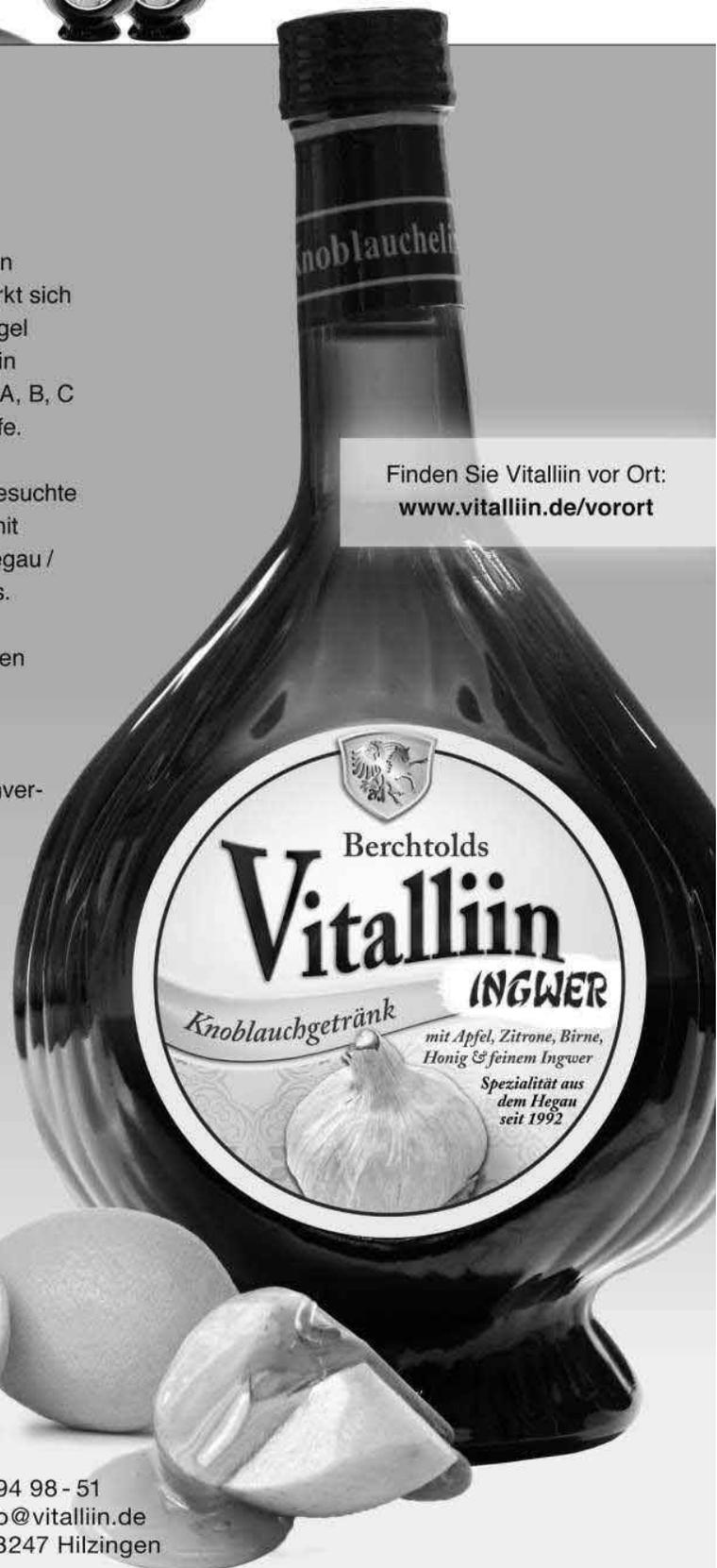
Neben Zitronen und Honig genügen nur ausgesuchte Knoblauch- und Ingwersorten in Verbindung mit Birnen und Äpfeln aus unserer fruchtbaren Hegau / Bodenseeregion der Qualität unseres Vitalliins.

Unser Vitalliin enthält keine Zusatzstoffe, keinen Alkohol und wird nicht erhitzt.

Wählen Sie aus – zwischen dem bewährten »**Vitalliin**« und dem neuen besonders magenverträglichen »**Vitalliin mit Ingwer**«.

Wir empfehlen täglich 2cl.  
(ein Schnapsglas)

Finden Sie Vitalliin vor Ort:  
[www.vitalliin.de/vorort](http://www.vitalliin.de/vorort)



## Bestellen Sie unter:

Telefon 0 77 31 / 94 98 - 50 · Fax 0 77 31 / 94 98 - 51  
oder im Internet unter [www.vitalliin.de](http://www.vitalliin.de), [info@vitalliin.de](mailto:info@vitalliin.de)  
Hägele Vitalliin GbR · Kanalstraße 9 · D-78247 Hilzingen



**Ihr Ansprechpartner  
für anspruchsvolle  
Immobilien**

Thomas Zurnieden  
STAUSS & PARTNER Immobilien und Consulting  
Alte Bundesstraße 25 | 79194 Gundelfingen  
Telefon 0761 6006316-0 | stauss-immobilien.de

**STAUSS**  
— IMMOBILIEN —



**WELTPREMIERE  
TEAMSPRINGEN**

15. - 17. Dezember 2017  
**HINTERZARTEN**  
Adler Skistadion

www.daiseriweltcup.de

VIEHMANN | prowin international | HeizOel24.de | LOTTO

**ZAHNARZTPRAXIS DR. HEGELE**

Wir machen Praxisferien vom 27.12.17 bis 05.01.18  
Im dringenden Notfall wenden Sie sich bitte  
an den zahnärztlichen Notdienst  
Tel.: 0180 - 3 222 555 70

Frohes Fest und einen guten Rutsch!



**LBS**  
Ihr Baufinanzierer!

Bezirksleiter Michael Kohnert  
Tel. 07641 - 962660-14  
Michael.Kohnert@LBS-SW.de

**Danke für Ihr Vertrauen**



Wir danken unseren Mitgliedern und Kunden für  
die interessanten Begegnungen und Gespräche  
und für die erfolgreiche und die vertrauensvolle  
Zusammenarbeit.

**Ein Gaumen-Feuerwerk in sieben Gängen**

**Silvester-Menü**

pro Person: 89.- € **Sonntag, den**  
**31.12.2017**  
**ab 19:00 Uhr**  
Für Kinder unter 12 Jahren nur 28.- €

HOTEL – RESTAURANT – SONNENTERRASSE

Mühleinsel 1  
79341 Kenzingen  
info@muehleinsel.de  
www.muehleinsel.de

**Mühle-Insell**  
\*\*\*  
KENZINGEN

Nur mit Reservierung  
Tel.: 07644-929232



Wir wünschen Ihnen alles Gute für 2018

In dieser Jahreszeit des Übergangs wünschen wir  
Ihnen glänzende Momente, schöne Erinnerungen  
an das Vergangene und Freude auf das Kommende.

Joachim Schmidt, Thorsten Buschmann und Nils Dreher



www.raiffeisenbank-gundelfingen.de

Geschäftsstelle Vörstetten | Freiburger Str. 6 | 79279 Vörstetten



AM JAHRESENDE FRÜHER SCHALTEN

Ihre Anzeige soll in der KW 51 erscheinen?  
**Dann buchen Sie ein Tag früher!**

ANZEIGEN-ANNAHMESCHLUSS FÜR KW 51: **Dienstag, 19.12. um 9 Uhr**

Bei Kombinationen, Landkreisen und Wirtschaftsräumen muss Ihre Anzeige für KW 51 spätestens  
am Donnerstag, 14.12.2017 um 9 Uhr im Verlag eingehen.

**PRIMOVERLAG**  
Heimat, Deine Blätter.

Telefon: 0 77 71/ 93 17-11  
Telefax: 0 77 71/ 93 17-40  
E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de